

## PHARE KIFEJEZÉSEK JEGYZÉKE

<b>Ajánlattételi felhívás</b> (Call for proposals)	Nyilvános felhívás, amelyet a szerződéskötő szerv bocsát ki projektekre szóló ajánlatok benyújtására az ajánlattevők egyértelműen meghatározott típusai által és az EU valamelyik konkrét gazdaságpolitikai programjának keretében.
<b>Ajánlattevő</b> (Tenderer)	Bármilyen természetes vagy jogi személy vagy ilyen személyek csoportja, aki, illetve amely versenytárgyalási ajánlatot nyújt be szerződéskötés céljából.
<b>Általános feltételek</b> (General conditions)	Az igazgatási, pénzügyi, jogi és műszaki pontokban meghatározott általános szerződéses feltételek, amelyek egy konkrét szerződéstípus esetében (szolgáltatások, szállítások, munkák vagy segélyek) az e típushoz tartozó összes szerződés teljesítésének szempontjából irányadóak.
<b>Beszerezési ügynök</b> (Procurement agent)	Olyan társaság, amely árukat, szolgáltatásokat vagy munkákat szerez be a szerződéskötő szerv nevében.
<b>Egyszerűsített eljárás</b> (Simplified procedure)	Olyan eljárás, amelyben - egy beszerzési értesítés kibocsátását követően - csak azok a jelöltek nyújthatnak be versenytárgyalási ajánlatot, akiket a szerződéskötő szerv erre felkér (lásd a Gyakorlati útmutató 2.4.4 fejezetét)
<b>Építési szerződés</b> (Works contract)	Olyan szerződés egy építőipari cég és a szerződéskötő szerv között, amely létesítmény megvalósítására vagy egy szerkezet megépítésére szól.
<b>Értékelő</b> (Assessor)	Olyan szakértő, aki behatóan ismeri a segélyprogram által érintett témákat, és akit a szerződéskötő szerv kér fel arra, hogy készítsen részletes elemzést egy segély iránti kérelemről, a közzétett értékelési űrlapokat felhasználva. Az értékelő nem lehet az értékelési bizottság tagja.
<b>Értékelő bizottság</b> (Evaluation committee)	Páratlan számú (legfeljebb három) tagból álló bizottság, amely megfelelő technikai és adminisztratív képességekkel rendelkezik ahhoz, hogy megalapozott véleményt adjon a versenytárgyalási ajánlatokról és a segélykérelmekről.
<b>Eszközbeszerzési szerződés</b> (Supply contract)	Olyan szerződés a szállító és a szerződéskötő szerv között, amely áruk beszerzésére, lízingjére, bérletére vagy tulajdonjog-fenntartásos részletvásárlásra szól (a megvásárlás lehetőségével vagy anélkül). A szerződés kiterjedhet olyan feladatokra is, mint a telepítés, a kiszolgálás, a betanítás és az eladás utáni vevőszolgálat.
<b>Európai Bizottság</b> (European Commission)	Az Európai Közösségek Bizottsága.
<b>Feladatmeghatározás</b> (Terms of reference)	A szerződéskötő szerv által elkészített azon dokumentum, amelyben meghatározza a szerződéskötő

	szerv követelményeit és/vagy célkitűzéseit a szolgáltatások nyújtását illetően, külön előírva, ahol ez szükséges, az alkalmazandó módszereket és a felhasználandó erőforrásokat és/vagy az elérendő eredményeket.
<b>Pénzügyi szerződés (Financing agreement)</b>	Az a megállapodás (a Phare és az Ispa esetében pénzügyi szerződés) az Európai Közösségek és a kedvezményezett ország között, amely meghatározza egy jövőbeni segélyprogram célkitűzéseit és nagyságát.
<b>Finanszírozási megállapodás (Financing Memorandum)</b>	Az a megállapodás az Európai Közösségek és a kedvezményezett ország között, amely meghatározza egy jövőbeni segélyprogram célkitűzéseit és nagyságát. (A Pénzügyi Szabályozásban és az Európai Közösségek összes külföldi segélyprogramjában, a Phare és az Ispa kivételével, pénzügyi szerződés néven ismert).
<b>Függelék (Addendum)</b>	A szerződés kikötéseit és feltételeit módosító dokumentum.
<b>Gazdasági szempontból legelőnyösebb versenytárgyalási ajánlat (Most economically advantageous tender)</b>	Az a versenytárgyalási ajánlat, amely a legkedvezőbb a kérdéses szerződés esetében megfogalmazott kritériumok szerint, vagyis a minőség, a műszaki jellemzők, az esztétikai és a működési sajátosságok, az eladás utáni vevőszolgálat és a műszaki segítségnyújtás, a szállítási határidő, illetve a teljesítési időszak, az ár és a legalacsonyabb ár alapján. ezeket a kritériumokat a beszerzési értesítőben kell közzétenni, illetve a tenderdokumentációban kell feltüntetni.
<b>Időszak (Period)</b>	Az időszak a kezdőpontjaként választott lépés vagy esemény utáni napon veszi kezdetét. Ahol egy időszak utolsó napja nem munkanapra esik, ott az időszak a következő munkanapon jár le.
<b>Irányelvek az igénylők számára (Guidelines for applicants)</b>	Olyan dokumentum, amely az ajánlattételi felhívás céljait magyarázza meg a segélyek esetében. A dokumentum az arra vonatkozó szabályokat tartalmazza, hogy ki kérelmezhet segélyeket, hogy milyen típusú lépések és költségek finanszírozhatók a segélyből, valamint az értékelési kritériumokat. Emellett gyakorlati információkat közöl azzal kapcsolatban, hogy a kérelmezési űrlapot hogyan kell kitölteni, milyen mellékleteket kell csatolni, további ismerteti az eljárási és szerződési szabályokat.
<b>Jelölt (Candidate)</b>	Bármilyen természetes vagy jogi személy vagy ilyen személyek csoportja, amely jelentkezik a részvételre valamilyen korlátozott eljárásban.
<b>Kedvezményezett ország (Beneficiary country)</b>	Az az ország vagy állam az Európai Unión kívül, amellyel az Európai Közösségeknek megállapodás szerinti együttműködési programja van.
<b>Keretszerződés (Framework contract)</b>	Meghatározott időre szóló, állandó feltételeket tartalmazó szerződés meghatározatlan volumenű szolgáltatás nyújtására, a szolgáltatások egy konkrét csoportjában.

<b>Konzorcium</b> (Consortium)	Az alkalmas természetes és jogi személyek egy csoportja, amely ajánlatot nyújt be vagy jelentkezik egy ajánlattételi eljárásra vagy ajánlattételi felhívásra.
<b>Korlátozott eljárás</b> (Restricted procedure)	Olyan eljárás, amelyben - egy beszerzési értesítés kibocsátását követően - csak azok a jelöltek nyújthatnak be versenytárgyalási ajánlatot, akiket a szerződéskötő szerv erre felkér.
<b>Közvetlen munkaügyi műveletek</b> (Direct labour operations)	Olyan szerződések, amelyeket a kedvezményezett ország állami irodái, vagy állami és magánirodái valósítanak meg, ha az illető ország közigazgatásában vannak erre megfelelő képesítésű irányító szakemberek.
<b>Közvetlen odaítélés</b> (Direct award)	Egy vagy több segély odaítélése ajánlattételi felhívás szervezése nélkül. A közvetlen odaítélés csak bizonyos sajátos körülmények között alkalmas eljárás és mindig értékelési beszámoló tárgyát kell képeznie.
<b>Különleges feltételek</b> (Special conditions)	A szerződéshez tartozó különleges záradékok, amelyeket a szerződéskötő szerv fogalmaz meg le a szerződés szerves részeként, beleértve az általános feltételek vonatkozásában megfogalmazott módosításokat.
<b>Magyarázó megjegyzés</b> (Explanatory note)	Olyan összegzés, amelyet egy szerződés vagy függelék elejéhez csatolnak, és amely ismerteti az olvasóval a javasolt szerződés vagy az illető iratcsomag célját és hátterét.
<b>Nap</b> (Day)	Naptári nap.
<b>Nyílt eljárás</b> (Open procedure)	Olyan eljárás, amelynek keretében bármilyen természetes vagy jogi személy vagy ilyen személyek csoportja versenytárgyalási ajánlatot nyújthat be egy beszerzési értesítésre adott válaszként.
<b>Összeférhetlenség</b> (Conflict of interests)	Bármiféle esemény, amely befolyásolja egy jelölt, ajánlattevő vagy szerződéses vállalkozó azon képességét, hogy objektív és pártatlan szakvéleményt adjon, illetve amely bármely pillanatban megakadályozza őket abban, hogy előnyben részesítsék a szerződéskötő szerv érdekeit. Bármiféle mérlegelés esetleges jövőbeli szerződéseket illetően vagy összeférhetlenség egy pályázó, ajánlattevő vagy szerződéses vállalkozó egyéb, múltbeli vagy jelenlegi kötelezettségvállalásaival.  Ezeket a korlátozásokat kell alkalmazni bármely szerződéses alvállalkozó, és a pályázó, az ajánlattevő és a szerződéses vállalkozó alkalmazottainak esetében is.
<b>Pénzügyi ajánlat</b> (Financial offer)	A versenytárgyalási ajánlatnak az a része, amely tartalmazza az ajánlat összes pénzügyi elemét, ezen belül az ajánlat összegző költségvetését és minden olyan részletes árbontást vagy készpénzforgalmi előrejelzést, amelyet a tenderdokumentáció előír.
<b>Projekt Menedzser</b> (Project manager)	Az a személy, aki felelős a projekt megvalósításának ellenőrzéséért a szerződéskötő szerv nevében.

<b>Releváns média</b> (Relevant media)	Az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában (Official Journal of the European Communities) és az interneten történő közzététel az összes olyan szerződés esetében kötelező, amelyre a jelen Kézikönyv vonatkozik. A kedvezményezett országok sajtójában, és szükség esetén a szakkiadványokban való közzététel, szükséges és tanácsos lehet.
<b>Segély</b> (Grant)	Nem üzleti természetű, közvetlen kifizetés a szerződéskötő szerv által egy konkrét kedvezményezett számára valamilyen lépés megtételére (illetve néhány esetben a kedvezményezett költségvetésén belül valamilyen rész finanszírozására) azzal a céllal, hogy ösztönözze az Európai Közösségek valamilyen gazdaságpolitikai céljának megvalósítását.
<b>A segély kedvezményezettje</b> (Grant beneficiary)	Az, aki a segélyt kapja.
<b>Segélyprogram</b> (Grant programme)	Olyan program, amely meghatározza a segélyek formájában megvalósítandó segítségnyújtás célkitűzéseit és mértékét az Európai Közösségek gazdaságpolitikai céljait előmozdító lépések megtételére.
<b>Szakértő</b> (Expert)	Olyan személy, akit egy szerződéses vállalkozó kér fel a szerződés szabályszerű teljesítéséhez szükséges, vonatkozó szakismeretek biztosítására.
<b>Szerződés</b> (Contract)	Konkrét feltételeket tartalmazó megállapodás két vagy több személy vagy szervezet között, amely ígéretet tartalmaz szolgáltatások nyújtására és/vagy szállításokra valamilyen értékben kifejezhető juttatás, más néven ellenszolgáltatás ellenében.
<b>Szerződéses vállalkozó</b> (Contractor)	Az az ajánlattevő, akit a versenytárgyalási eljárás végén kiválasztottak a szerződés elnyerésére.
<b>A szerződés értéke</b> (Contract value)	A szerződés teljes költségvetése.
<b>A szerződés költségvetése</b> (Contract budget)	Összefoglaló a szerződés teljesítésének költségeiről. Ezeknek a költségeknek az összessége képezi a szerződés értékét.
<b>Szerződéskötő szerv</b> (Contracting Authority)	Az a bizottság, állam, illetve állami vagy magán jogi személy, amely a szerződést megkötö, a finanszírozási megállapodásban foglalt rendelkezések szerint.
<b>A szerződés leírása</b> (Contract description)	A szerződés rövid bemutatása (legfeljebb 10 sor), amely szerepeltetendő a beszerzési értesítésben és a magyarázó megjegyzésben.
<b>Szerződésodaitélési eljárás</b> (Contract award procedure)	A szerződéskötő szerv által alkalmazott eljárás az alkalmas szerződéses vállalkozó meghatározására, aki megvalósítja az előírt szolgáltatások és/vagy szállítások biztosítását, és szerződést köt a szerződéskötő szervvel.
<b>Szolgáltatási szerződés</b> (Service contract)	A szolgáltató és a szerződéskötő szerv között létrejövő szerződés szolgáltatások nyújtására, például technikai közreműködésre vagy tanulmányok készítésére.

<b>Szolgáltató</b> (Service provider)	Bármilyen természetes vagy jogi személy, aki, illetve amely szolgáltatást nyújt.
<b>Tanulmányokra szóló szerződés</b> (Study contract)	Olyan szolgáltatási szerződés a szolgáltató és a szerződéskötő szerv között, amely különféle tanulmányokat érint, például a projektekre vonatkozó azonosítási és előkészítő tanulmányokat, megvalósíthatósági tanulmányokat, gazdasági és piaci tanulmányokat, műszaki tanulmányokat, értékeléseket és könyvvizsgálatokat.
<b>Tárgyalásos eljárás</b> (Negotiated procedure)	Olyan eljárás, amelyet előzetesen közzétett beszerzési értesítő nélkül folytatnak le, és amelyben a szerződéskötő szerv konzultál az általa kiválasztott pályázóval vagy pályázókkal és ezek közül egy vagy több pályázóval folytat tárgyalást a szerződés feltételeiről (lásd a Gyakorlati útmutató 3.2.1.2, 4.2.1.2 és 5.2.1.3 pontjait).
<b>Technikai ajánlat</b> (Technical offer)	A versenytárgyalási ajánlatnak az a része, amely az ajánlat összes nem pénzügyi elemét tartalmazza, vagyis a versenytárgyalási dokumentum által megkívánt összes olyan elemet, amely nem a pénzügyi ajánlat része.
<b>Technikai segítségnyújtási szerződés</b> (Technical assistance contract)	Olyan szerződés a szolgáltató és a szerződéskötő szerv között, amelynek értelmében a szolgáltató tanácsadói szerepet tölt be, irányítja és felügyeli a projektet, gondoskodik a szerződésben előírt szaktanácsadókról és beszerzési ügynökként jár el.
<b>Technikai specifikációk</b> (Technical specifications)	A szerződéskötő szerv által összeállított azon dokumentum, amely meghatározza a szerződéskötő szerv követelményeit és/vagy célkitűzéseit a szállításokat vagy a munkákat illetően, külön előírva, ahol ez szükséges, az alkalmazandó módszereket és a felhasználandó erőforrásokat és/vagy az elérendő eredményeket.
<b>A tevékenység leírása</b> (Description of the Operation)	A javasolt projekt és az abban foglalt tevékenységek részletes leírása (előkészítés, magvalósítás, értékelés stb.).
<b>Vegyes szerződés</b> (Mixed contract)	Olyan megállapodás, amely a szerződéskötő szerv és egy szolgáltató, szállító vagy építőipari cég között jön létre az alábbiak közül két vagy több tételre vonatkozóan: munkák, szállítások és szolgáltatások.
<b>Versenytárgyalási ajánlat</b> (Tender)	Írásos, illetve hivatalos formában elkészített ajánlat áruk szállítására vagy szolgáltatások nyújtására egy megállapodás szerinti áron.
<b>Versenytárgyalási dokumentáció</b> (Tender dossier)	Az a dokumentáció, amelyet a szerződéskötő szerv állít össze, és amely tartalmazza egy versenytárgyalási ajánlat elkészítéséhez és benyújtásához szükséges valamennyi dokumentumot.
<b>Versenytárgyalási eljárás</b> (Tender procedure)	Egy szerződés versenytárgyalásra bocsátásának teljes folyamata, amely a beszerzési értesítés közzétételével kezdődik, és a versenytárgyalásra kiírt szerződés odaítélésével zárul le.

<b>Verseny tárgyalási felhívás</b> (Invitation to tender)	Az a levél, amelyet egy korlátozott eljárásban vagy egyszerűsített eljárásban kiválasztott jelölteknek küldenek el, és amelyben az illető jelölteket ajánlat benyújtására szólítják fel.
--	--

2001. május